

| Ukrainian | English |
|--|---|
| <p data-bbox="204 338 443 371">ЗВІТ UAZA 2022</p> <p data-bbox="204 398 544 432">Доброго дня, любі друзі!</p> <p data-bbox="204 459 783 571">Сьогодні ми проводимо п'яті річні збори української асоціації в ПАР. Що само по собі є досягненням!</p> <p data-bbox="204 598 783 754">5 років діяльності асоціації – це вже рубіж. Асоціація показала себе як молода, динамічна, активна структура, яка постійно адаптується до викликів.</p> <p data-bbox="204 781 783 1010">2 роки тому асоціація перевела свою діяльність в онлайн, адаптуючись до обмежень, викликаних Ковідом. Цього року асоціація адаптувалася до воєнних дій в Україні і, і знову змінила свою діяльність відповідно.</p> <p data-bbox="204 1037 783 1149">Цьогорічна діяльність поділяється загалом «До» і «Після» початку військових дій.</p> <p data-bbox="204 1176 507 1209"><u>До початку війни, ми:</u></p> <ul data-bbox="204 1236 783 1995" style="list-style-type: none"> - святкували 30 річчя Незалежності України - ділилися з СКУ та іншими молодими українськими організаціями своїми методами роботи - провели вестиваль української культури в онлайн режимі - навчали дорослих і дітей української мови - взяли участь у відкритті центру Трипілля при КНЕУ - встановили меморіальні лавки, в кількох містах, присвячені Голодомору - співпрацювали з іншими громадами з Східної Європи, та поважним послом в Одесі, провели з ними спільні заходи | <p data-bbox="805 338 1098 371">UAZA REPORT 2022</p> <p data-bbox="805 398 1110 432">Good day, dear friends!</p> <p data-bbox="805 459 1385 571">Today we are holding the fifth annual meeting of the Ukrainian Association in South Africa — an achievement in itself!</p> <p data-bbox="805 598 1385 763">Five years of the association's activities is already a milestone. The association has proven itself as a young, dynamic, and active structure that constantly adapts to challenges.</p> <p data-bbox="805 790 1385 1019">Two years ago, the association moved its activities online, adapting to the restrictions caused by COVID. This year, the association adapted to the outbreak of war in Ukraine and again transformed its activities accordingly.</p> <p data-bbox="805 1046 1385 1158">This year's work can generally be divided into “Before” and “After” the start of the military actions.</p> <p data-bbox="805 1184 1206 1218">Before the start of the war, we:</p> <ul data-bbox="853 1245 1385 1995" style="list-style-type: none"> ● celebrated the 30th anniversary of Ukraine's Independence ● shared our working methods with the Ukrainian World Congress (UWC) and other young Ukrainian organizations ● held an online Ukrainian culture festival ● taught Ukrainian language to adults and children ● participated in the opening of the Trypillia Center at KNEU ● installed Holodomor memorial benches in several cities ● cooperated with other Eastern European communities and the Honorary Consul in Odesa, with whom we held joint events ● joined the #StandWithUkraine campaign and appealed to South |

- Асоціація долучилася до акції #StandwithUkraine і звернулася до парламентарів ПАР із закликом підтримати Україну.

- та багато іншого.

З початком військових дій, а саме у лютому цього року, асоціація об'єднала українців в різних містах ПАР і зосередила діяльність на протестах, збору гуманітарної допомоги українцям, інформуванні місцевого населення щодо подій.

Асоціація провела числені протести в Кейптауні, в Преторії, Дурбані, біля російських посольств, консульств та біля парламенту ПАР. Асоціація вручила вимоги та запити до російського посольства та парламенту ПАР.

Ведеться інформаційна робота:

- Активно ведуться соціальні сторінки асоціації та дається відповідь на різноманітні запити, що само по собі є величезним об'ємом роботи.
- Члени асоціації дали численні інтерв'ю на телебаченні та радіо щодо конфлікту.

Проводяться заходи по фандрайзингу. Українська асоціація в ПАР також долучилась до протестів та заходів фандрайзингу, організовані іншими організаціями. Ми стали партнерами Gift of the Givers, в яких є ліцензія на перевід коштів в інші країни на гуманітарні цілі. Було зібрано більше мільйона Рандів. Більшість з них використано і надана цільова допомога українцям в скруті.

Асоціація лобює візові питання щодо надання громадянам України права в'їзду в країну і співпрацює з юристами у цьому напрямку.

African parliamentarians to support Ukraine

- and much more.

After the start of the war, in February this year, the association united Ukrainians in different cities of South Africa and shifted its focus to protests, collecting humanitarian aid for Ukrainians, and informing the local population about the events.

The association organized numerous protests in Cape Town, Pretoria, and Durban, near Russian embassies, consulates, and near the South African parliament. The association delivered demands and appeals to the Russian embassy and to the South African parliament.

Information work is ongoing:

- The association's social media pages are actively maintained, and various inquiries are answered, which is a huge amount of work.
- Members of the association gave numerous interviews on television and radio about the conflict.
- Fundraising activities are being conducted.
- The Ukrainian Association in South Africa also joined protests and fundraising events organized by other organizations.

We became partners of *Gift of the Givers*, who have a license to transfer funds to other countries for humanitarian purposes. More than one million rand was raised, most of which has already been used to provide targeted assistance to Ukrainians in need.

The association is lobbying visa issues related to granting Ukrainian citizens the right to enter the country and is working with lawyers in this area.

Thanks to the association's efforts, a religious direction is also developing: Greek

Також завдяки зусиллям асоціації, розвивається релігійний напрямок і греко-католицький священник Степан Лилик зараз перебуває в ПАР та проводить служіння в Кейптауні, Преторії та Дурбані.

Хочу лише сказати, що структура асоціації, яка розрослася і крім, штабквартири в Кейптауні, має представництва в Хаутензі та Дурбані використовується для різноманітної стратегічної діяльності Асоціації.

Кількість членів асоціації зросла за аминулий рік. Також зросла роль асоціації на міжнародній арені, як організації, яка об'єднує українців в ПАР і є голосом України.

Детальніші доклади ви почуєте по кожному напрямку пізніше від осіб, чкі курували ці напрямки.

Хочу подякувати всім, хто в такий важкий час знаходить час і сили на діяльність асоціації.

Також хочу закликати інших членів долучатися до діяльності.

Зичу всім здоров'я і Миру!

Дякую за увагу!

Олеся Лобшер

Президент Української асоціації в ПАР

Липень 2022 р.

Catholic priest Stepan Lyluk is now in South Africa and conducts services in Cape Town, Pretoria, and Durban.

I would also like to note that the structure of the association, which has expanded and, in addition to the headquarters in Cape Town, now has branches in Gauteng and Durban, is being used for various strategic activities of the Association.

The number of association members has grown over the past year. The association's role in the international arena has also increased — as an organization that unites Ukrainians in South Africa and serves as the voice of Ukraine.

You will hear more detailed reports on each direction from the people who supervised them.

I want to thank everyone who, during such a difficult time, finds the time and strength to contribute to the association's work.

I also want to encourage other members to join our activities.

I wish everyone health and peace!
Thank you for your attention!

Olesya Lobsher

President of the Ukrainian Association in South Africa

July 2022